



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

ON INTERNATIONAL EXCHANGE

BETWEEN

GACHON UNIVERSITY

AND

SAMARKAND STATE UNIVERSITY, UZBEKISTAN



Gachon University and Samarkand state university, Uzbekistan agree to cooperate on international programs based on the principle of reciprocity.

This Memorandum of Understanding (MOU) encourages the exchange of faculty, scholars, students, academic information and materials in the belief that the research and educational processes at both universities will be enhanced and that mutual understanding between their respective faculty, scholars and students will be increased by the establishment of such exchanges.

1. The universities agree to promote the following exchange activities based on their respective academic and educational needs:
 - a. Exchange of faculty and scholars (professors, lecturers, researchers or staff)
 - b. Exchange of students (including undergraduate and graduate students)
 - c. Exchange of academic information and materials
 - d. Exchange of periodical academic publications
 - e. Organization of joint research programs
 - f. Organization of joint conferences
 - g. Other academic exchanges agreed to by both universities
2. The implementation of each specific exchange program based on this MOU shall be separately negotiated and determined by both universities. Efforts shall be made by both sides to find financial sources for carrying out the exchange programs.
3. Nothing shall diminish the full autonomy of either institution, nor will any constraints or financial obligations be imposed by either upon the other in carrying out the MOU.
4. This MOU is in force for five years and is subject to revision or modification by mutual agreement. It will be automatically renewed on an annual basis thereafter, unless terminated or replaced with a new agreement. It is also understood that either institution may terminate the MOU at any time, although such action will only be taken after mutual consultation in order to avoid any possible inconvenience to both parties.
5. This MOU written in English is full and final. This MOU shall take effect from the date of the latest signature below.

For Gachon University

For Samarkand state university

Prof. Gil Ya Lee, President

Prof. R.Khalmuradov, Rector

Prof. Choong Seek Kim, Vice President

Date :

Date :

5.03.18



МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ОБМЕНУ МЕЖДУ УНИВЕРСИТЕТ GACHON И



САМАРКАНДСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ, УЗБЕКИСТАН

Университет Gachon и Самаркандский государственный университет соглашаются сотрудничать на международных программах на основе принципа взаимности. Данный Меморандум о взаимопонимании (MOU) поощряет программы обмена между учеными, студентами, а также академической информацией и материалами с надеждой, что исследование и образовательные процессы в обоих университетах будут улучшены и что взаимопонимание между их соответствующей способностью, учеными и студентами будет увеличено в рамках таких обменов.

1. Университеты соглашаются способствовать следующим обменным действиям на основе своих соответствующих академических и образовательных потребностей:

- a. Обмен преподавателями, лекторами, исследователями
- b. Обмен студентами и аспирантами
- c. Обмен академической информацией и материалами
- d. Обмен периодическими академическими публикациями
- e. Организация совместных программ исследований
- f. Организация совместных конференций
- g. Другие академические обмены взаимовыгодных обеим университетам

2. О внедрении каждой определенной программы обмена на основе этого MOU должны отдельно договориться и определить оба университета. Усилия должны быть приложены обеими сторонами, чтобы найти финансовые источники для выполнения программ обмена.

3. Ничто не должно препятствовать полной автономии или учреждения, и при этом любые ограничения или финансовые обязательства не будут наложены ни одним из участников договора на другого участника в рамках выполнения пунктов MOU.

4. Этот MOU находится в силе в течение пяти лет и подвергается пересмотру или модификации по взаимному соглашению. Он будет автоматически возобновлен на ежегодной основе после того, если не закончено или заменено новым соглашением. Также подразумевается, что любое учреждение может прекратить MOU в любое время, хотя такие меры будут приняты только после взаимной консультации, чтобы избежать любого возможного неудобства обеим сторонам.

5. Этот MOU, написанный на английском и русском языках в полной и окончательной форме Этот MOU вступает в силу с даты его подписания.

For Gachon University

For Samarkand state university

Prof. Gil Ya Lee, President

Prof. Choong Seek Kim, Vice President

Date :

Prof. R.Khalmuradov, Rector

Date :

5.03.2018